

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Distr.
GENERAL
CCPR/C/SR.247
23 October 1980
RUSSIAN
Original: English

Одиннадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 247-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в понедельник, 20 октября 1980 года, в 10 ч 30 мин.

Председатель: г-н МАВРОМАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Открытие сессии

Принятие повестки дня

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Организационные и прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в меморандуме, а также включены в одну из копий отчета. Они должны быть направлены в течение одной недели, начиная с даты этого документа, в секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к кратким отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единый документ, который будет издан вскоре после окончания сессии.

GE.80-16779

Заседание открывается в 11 ч 00 мин

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой одиннадцатую сессию Комитета по правам человека. Он информирует Комитет о том, что по крайней мере пять членов не смогут присутствовать на нынешней сессии и что два других члена придут позднее. Соответственно будет нелегко обеспечить кворум, и он обратился ко всем членам с призывом присутствовать на заседаниях и оставаться в Женеве вплоть до окончания сессии.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CCPR/C/13)

2. Повестка дня принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня)

3. Г-н АНАБТАУИ (секретарь Комитета) говорит, что с момента проведения десятой сессии Комитета в соответствии со статьей 40 Пакта получены первоначальные доклады Гвинеи, Португалии и Ямайки.

4. Первоначальные доклады Ливана, Руанды и Уругвая, которые должны были быть представлены в 1977 году, еще не получены. В соответствии с решением, принятым Комитетом на его предыдущей сессии, правительствам Руанды, Уругвая и Ямайки была направлена вербальная нота, информирующая их о намерении Комитета упомянуть эти страны в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее как не выполнившие свое обязательство по представлению доклада в соответствии со статьей 40 Пакта, в которой им вновь напоминает об этом обязательстве и требовании Комитета представить первоначальные доклады без дополнительной отсрочки. В этой ноте упоминается также решение Комитета о том, что его председатель должен направить письмо председателю Третьего совещания государств-участников Пакта, в котором обращается особое внимание на меры, которые до настоящего времени принимались в отношении нескольких государств-участников, еще не выполнивших своих обязательств по представлению доклада. После этого был представлен и рассмотрен доклад Ямайки. Председатель Третьего совещания государств-участников, проходившего 12 сентября 1980 года, проинформировал участников о письме, полученном им от председателя Комитета по правам человека, резюме которого приводится в кратком отчете об этом совещании. Представители Гайаны и Ямайки проинформировали Совещание о том, что доклады их стран находятся в стадии их подготовки.

5. В соответствии с решением Комитета на его десятой сессии подготовлена памятная записка для передачи ее через председателя представителем Гайаны, Панамы и Заира при Организации Объединенных Наций, доклады которых должны были быть представлены в 1978 году, напоминающая об их соответствующих обязательствах в отношении представления докладов. Секретариат до сих пор не получил ни одного из этих докладов.

6. Первоначальные доклады, которые должны были быть представлены в 1979 году Доминиканской Республикой и Австрией, до сих пор еще не получены. В соответствии с решением Комитета на его десятой сессии второе напоминание было направлено этим государствам-участникам. Постоянное представительство Австрии в Женеве проинформировало Генерального секретаря о том, что доклад правительства Австрии подготовлен в соответствии с Пактом, однако по причинам, связанным с переводом, не может быть представлен до декабря 1980 года.

7. Доклады, которые должны быть представлены в 1980 году Нидерландами, Тринидадом и Тобаго, Новой Зеландией, Гамбией, Индией, Марокко и Японией, по-прежнему отсутствуют. Постоянное представительство Нидерландов проинформировало Генерального секретаря о том, что на подготовку доклада Нидерландов и нидерландских Антильских островов потребовалось больше времени, чем предполагалось, но, несмотря на это, доклад будет представлен Комитету в срок на нынешней сессии. Посточное представительство Новой Зеландии проинформировало Генерального секретаря о проделанной в связи с подготовкой доклада Новой Зеландии работе и различных технических трудностях, которые вызвали отсрочку его представления, и заверило его в том, что все усилия будут предприняты для завершения доклада в самом ближайшем будущем, возможно, в начале 1981 года.

8. Австралия, ратифицировав Пакт 13 августа 1980 года, 13 ноября 1980 года станет 64-м государством-участником Пакта. Перу ратифицировала факультативный протокол 3 октября 1980 года и 3 января 1981 года станет 24-м государством-участником Факультативного протокола. Оговорки, сделанные Австралией при ратификации Пакта, выйдут в качестве добавления к СССР/С/2. Текст уведомления, сделанного в соответствии со статьей 4 Пакта правительством Колумбии, предоставлен в распоряжение членов Комитета и будет также опубликован в этом добавлении. Добавление будет включать также заявление Федеративной Республики Германии, касающееся заявления, сделанного Индией в связи с присоединением в отношении статьи 1 Пакта.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

9. Г-н Ван БОВЕН (Директор Отдела прав человека) говорит, что работа как по бюджету на 1982-1983 гг., так и по среднесрочному плану на период 1984-1989 продвигается. В качестве главного органа по разработке политики Комитет по правам человека обсудит среднесрочный план и установит первоочередность различных программ. Он заверяет Комитет в том, что вопросу о соблюдении международных документов будет придан самый первоочередной характер, поскольку в этих документах предусматриваются основные принципы и структуры для универсального соблюдения прав человека в будущем.

10. Продвигается также работа по найму дополнительного персонала. Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию в отношении дополнительного персонала, в особенности учитывая возросший объем работы Комитета по правам человека в связи с рассмотрением как докладов, представляемых в соответствии с Пактом, так и сообщений, получаемых в соответствии с Факультативным протоколом. Он выражает надежду, что положение в этой области улучшится к 1981 году.

11. На своей восьмой сессии Комитет по правам человека высказал пожелание провести одну из своих предстоящих сессий в одной из развивающихся стран. В своей резолюции 34/45 Генеральная Ассамблея приняла к сведению данную рекомендацию и попросила Генерального секретаря изучить такую возможность и представить доклад Генеральной Ассамблее. В документе А/35/417 Генеральный секретарь указал на соответствующие положения резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи и отметил также, что, по его мнению, Генеральная Ассамблея не имеет в виду предложить какие-либо отклонения от проведения в жизнь соответствующих положений этой резолюции. Однако в докладе Генерального секретаря говорится, что Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть возможность создания специального целевого фонда для проведения заседаний Комитета по правам человека в развивающихся странах и предложить правительствам государств-участников Международного пакта о гражданских и политических правах делать взносы в этот фонд, средства которого будут использованы для

покрытия фактических дополнительных расходов, которые будут вызваны проведением заседаний Комитета в развивающихся странах. Данный вопрос не был обсужден Генеральной Ассамблеей, учитывая, что доклад Комитета по правам человека и связанные с ним вопросы намечены для рассмотрения в Третьем комитете в начале ноября.

12. Члены Комитета могут пожелать рассмотреть вопрос, следует ли информировать Генеральную Ассамблею о последних изменениях в работе Комитета. Ряд представителей в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи высказали мнение в 1979 году о том, что, возможно, было бы полезным располагать такой информацией, которая могла бы быть предоставлена либо в виде краткого письменного доклада, или устно через представителя Генерального секретаря.

13. Наконец, в отношении вопроса публикации переплетенных изданий, включающих в себя основные материалы, о работе Комитета за определенный год, к финансовым службам Организации Объединенных Наций была обращена просьба представить смету соответствующих финансовых последствий, которая, естественно, должна быть утверждена Генеральной Ассамблеей. Он будет информировать Комитет о любых последующих изменениях, касающихся данного вопр

14. Сэр Винсент ЭВАНС говорит, что, по его мнению, публикация ежегодных переплетенных изданий приобретает особую важность, поскольку необходимо шире пропагандировать деятельность Комитета и добиться максимального повышения эффективности его работы. Поскольку речь идет о финансовых последствиях, он считает, что на основе сведений, полученных им от Департамента по обслуживанию конференции в Нью-Йорке, данные расходы будут незначительными: нужно лишь собрать необходимый материал и воспроизвести его в переплетенных изданиях, поскольку это не связано с редактированием и переводом. Ввиду того, что Генеральная Ассамблея внимательно прислушивается к мнениям секретариата в отношении ценности публикации такого рода, он бы хотел получить определенные заверения в том, что секретариат будет самым решительным образом поддерживать рекомендацию Комитета в отношении публикации ежегодных переплетенных изданий.

15. Г-н Ван БОВЕН (Директор Отдела прав человека) говорит, что, не предрешая финансовых последствий данного предложения, он считает, что выступает от имени Генерального секретаря, говоря о том, что публикация ежегодных переплетенных изданий имеет большое значение и, представляя данный вопрос на рассмотрение Третьего комитета Генеральной Ассамблеи, он будет, следовательно, говорить о ней положительно. Однако следует отметить, что если Комитет хочет располагать такими изданиями лишь для своего собственного использования, то расходы на публикацию будут относительно низкими; если же предполагается более широкое распространение этих изданий, то связанные с этим расходы могут быть значительными на периодической ежегодной основе.

16. Г-н ТАРОНОПОЛЬСКИ говорит, что он решительно поддерживает безотлагательную публикацию предназначенных для Комитета переплетенных изданий, поскольку такая публикация не только будет в исключительной мере полезной для членов Комитета, но и проложит также путь для публикации на более широкой основе.

17. Г-н Ван БОВЕН (Директор Отдела прав человека) говорит, что он не хочет сказать, что переплетенные издания могут быть незамедлительно опубликованы для целей Комитета. Он хотел бы подчеркнуть именно то, что в связи с публикацией для таких целей не возникает больших трудностей, поскольку связанные с этим расходы будут относительно низкими.

18. Г-н ТОМУШАТ спрашивает, был ли уже представлен окончательный запрос в отношении необходимых ассигнований для переплетенных изданий, или была запрошена лишь предварительная смета в отношении расходов на такую публикацию.
19. Г-н Ван БОВЕН (Директор Отдела прав человека) говорит, что заявление о соответствующих финансовых последствиях было запрошено с целью его незамедлительного представления Генеральной Ассамблее на тот случай, если вопрос о переплетенных изданиях будет рассмотрен в ходе предстоящего обсуждения Генеральной Ассамблеей доклада Комитета.
20. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что, по его мнению, было бы чрезвычайно полезным представить Генеральной Ассамблее конкретную или общую информацию, касающуюся последних изменений в работе Комитета. Он высказал также мнение, что на нынешней сессии необходимо принять меры для поощрения создания специального фонда, который позволил бы Комитету проводить заседания в странах третьего мира, поскольку таким образом члены Комитета могли бы лучше ознакомиться с проблемами, стоящими перед этими странами.
21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет г-на Прадо Вальехо в том, что Комитет возвратится к рассмотрению вопроса о специальном фонде позднее в ходе своей сессии. Между тем он хотел бы призвать членов Комитета обратиться к своим соответствующим министерствам иностранных дел с целью обеспечить включение приемлемой ссылки на такой фонд в резолюции, которая будет принята Генеральной Ассамблеей, и внесение щедрых взносов в данный фонд.

Заседание закрывается в 12 ч 00 мин.